

KALLSJÖN

For daily cleaning of your tap, use a soft damp cloth with a mild washing up detergent or soap, if necessary.

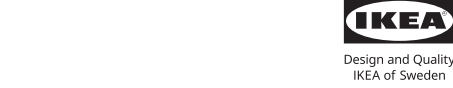
Never use scouring powder, steel wool or detergents that contain calcium-dissolving agents, alcohol or abrasives.

Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, soak it with vinegar solution. We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.

- For outdoor use.
- To protect the tap from frost damage, completely drain the tap from all water by disconnecting the water supply, then opening the tap (max. 1 minute) to allow all remaining water to drain.
- Store the tap in a frost-free room.
- Keep in mind that the water is not suitable for drinking if the tap is connected to a garden hose.



Norsk

Vedlikehold og rengjøring

Før du tar i bruk blande­batteriet for første gang, skal du skru løs luft­blan­deren/vanntrykkregulatore­n og la vann renne gjennom krana i noen minutter. Deretter kan du skru luft­blan­deren/vanntrykkregulatore­n på igjen.

For daglig rengjøring av blande­batteriet, anbefaler vi å bruke en myk klut fuktet med vann og litt mildt vaskemiddel eller såpe, om nødvendig.

Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkoppløsende eller inneholder alkohol eller slipemidler.

Skyll med vann, og tørk/pol­er med en tørr, ren klut. For å fjerne kalk­flekker, anbefaler vi vanlig hvit husholdnings­seddik oppløst i vann. Skyll av med rent vann.

Vi anbefaler å ta ut og rengjøre blande­batteriets blander med jevne mellomrom. Dersom luft­blan­deren har fått et kalk­belegg, kan du legge den i eddikvann.

Vi anbefaler å rengjøre alle filtre på krana en gang i året, ved å skylle med rent vann.

- Til utendørsbruk.
- For å beskytte krana mot frostska­der, tøm krana fullstendig for alt vann ved å koble fra vann­forsynin­gen og deretter åpne krana (i maks 1 minu­tt), så alt gjenværende vann renner ut.
- Oppbevar krana på et frostfritt sted.
- Husk at vannet ikke er egnet som drikkevann, hvis krana er koblet til en hageslange.

Polski

Pielęgnacja i czyszczenie

Przed pierwszym użyciem kranu odkręć aerator/końcówkę kierującą strumień wody i pozwól, aby woda przez kilka minut przepłynęła przez wąż. Następnie przykręć aerator/końcówkę z powrotem .

Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym detergentem lub mydłem, jeśli to konieczne.

Nigdy nie używaj proszku do szorowania, wełny stalowej ani detergentów zawierających środki rozpuszczające wapń, alkohol lub materiały ściernie. Spłucz wodą i wysusz/wypoleruj czystą, suchą szmatką.

Aby usunąć osady kamienia, użyj zwykłego białego octu rozcieńczonego wodą i spłucz czystą wodą .

Zalecamy zdjęcie aeratora z kranu i czyszczenie go od czasu do czasu. Jeżeli w aeratorze odczyły się kamień, należy namoczyć go w roztworze octu.

Zalecamy czyszczenie filtrów baterii poprzez przepłukanie ich czystą wodą raz w roku.

- Do użytku na zewnątrz.
- Aby chronić kran przed uszkodzeniem na skutek mrozu, całkowicie opróżnij kran z wody odłączając dopływ wody, a następnie otwierając kran (maks. 1 minuta), aby umożliwić odpływ całej pozostajej wody.
- Przechowuj kran w pomieszczeniu wolnym od szronu.
- Pamiętaj, że woda nie nadaje się do picia, jeśli kran jest podłączony do węża ogrodowego.

English

Care and cleaning

Before using the tap for the first time, unscrew the aerator/flow guide and let the water run through the tap for a few minutes. Then screw the aerator/flow guide back on.

For daily cleaning of your tap, use a soft damp cloth with a mild washing up detergent or soap, if necessary.

Never use scouring powder, steel wool or detergents that contain calcium-dissolving agents, alcohol or abrasives.

Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, soak it with vinegar solution. We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.

- For outdoor use.
- To protect the tap from frost damage, completely drain the tap from all water by disconnecting the water supply, then opening the tap (max. 1 minute) to allow all remaining water to drain.
- Store the tap in a frost-free room.
- Keep in mind that the water is not suitable for drinking if the tap is connected to a garden hose.



Suomi

Hoito ja puhdistus

Huuhtele hana puhtaaksi ennen käyttöä. Ruuvaa poresuutin/virtausohjain irti ja anna veden valua läpi muutama minuutin ajan. Ruuvaa sitten poresuutin/virtausohjain takaisin kiinni.

Käytä hanan päivittäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua pehmeää liinaa. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia ainesosia sisältävää puhdistusainetta, teräsvillaa, ainetta, joka liuottaa kalkkia, happamia aineita tai alkoholia sisältäviä aineita. Huuhtele hana lopuksi vedellä ja pyyhki/kiillota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkisaostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suosittelemme, että irrotat ja puhdistat poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos suodatimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin

viinietikaliuoksella. Suosittelemme puhdistamaan kaikki hanan suodatimet kerran vuodessa vedellä huutoen.

- Ulkoikäyttöön.
- Suojataksesi hanaa pakkasvaurioilta tyhjennä se kokonaan vedestä katkaisemalla veden syöttö ja avaamalla hana (enintään 1 minuuttiksi), jotta jäljellä oleva vesi valuu ulos.
- Säilytä hana huoneessa, jossa lämpötila on pakkasen yläpuolella.
- Huomioi, että vesi ei ole juotavaa, jos hana on yhdistetty puutarhaletkuun.

Eesti

Hooldus ja puhastamine

Enne kraani esmakordset kasutamist, keera lahti aeraator/voolujuht lahti ja lase veel mõne minuti jooksul läbi kraani joosta. Seejärel keera aeraator/voolujuht tagasi.

Kraani igapäevaseks puhastamiseks kasuta pehmet niisket lappi, mida on vajadusel niisutatud õrnatoimelises pesuvahendis või seebis.

Ära kunagi kasuta küürimispulbrit, terasharja või vahendeid, mis sisaldavad Kaltsiumit lahustavaid aineid, alkoholi või abrasiivaineid.

Loputa veega ja kuivata/poleeri puhta kuiva lapiga. Kaltsiumisoolade ladestuse eemaldamiseks, kasuta tavallist veega lahustatud valget äädikat ja loputa puhta veega.

Soovitame aeg-ajalt aeraatori eemaldada ja seda puhastada. Kui aeraatoril on kaltsiumijäägid, leota seda äädikalahuses.

Soovitame kraani filtreid puhastada, loputades neid kord aastas puhta veega.

- Õues kasutamiseks.
- Kraani kaitsmiseks külmakahjustuste eest tühjenda kraan täielikult veest, katkestades veevarustus, seejärel ava kraan (max 1 min), et kogu ülejäänud vesi saaks välja voolata.
- Hoia kraani külmaavas ruumis.
- Pea meeles, et kui kraan on ühendatud aiavoolikuga, ei sobi vesi joomiseks.

Deutsch

Reinigung und Pflege

Vor der ersten Benutzung des Wasserhahns den Strahlregler abschrauben und einige Minuten lang Wasser durchlaufen lassen. Strahlregler danach wieder aufschrauben.

Für die tägliche Reinigung ein weiches feuchtes Tuch und bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel oder Seifenlösung benutzen.

Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser,Alkohol oder Schleifmittel enthalten.

Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren. Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, den Strahlregler in Essiglösung legen.

Wir empfehlen, alle Filter im Wasserhahn einmal jährlich zum Reinigen mit Wasser durchzuspülen.

- Für den Einsatz im Freien.
- Um den Wasserhahn vor Frostschäden zu schützen, muss man ihn vollständig leerlaufen lassen, indem die Wasserzufuhr unterbrochen und dann der Hahn geöffnet wird (max. 1 Minute lang), damit das restliche Wasser ablaufen kann.
- Den Wasserhahn in einem frostfreien Raum aufbewahren.
- Wenn der Hahn an einen Gartenschlauch angeschlossen ist, ist das Wasser nicht zum Trinken geeignet.

Svenska

Rengöring och skötsel

Innan du använder kranen för första gången, skruva bort strålsamlaren och låt vattnet rinna i kranen några minuter. Skruva sedan fast strålsamlaren igen.

För daglig rengöring av kranen behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. mildt rengöringsmedel eller tvålösning.

Använd aldrig skurpulver, stålull eller rengöringsmedel som innehåller kalklösende ämnen, alkohol eller slipmedel.

Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att kranens strålsamlare skruvas av emellanåt och rengörs. Om strålsamlaren är förkalkad, lägg den i en ättikslösning.

Vi rekommenderar att kranens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.

- För utomhusbruk.
- För att skydda utomhuskranen från frostska­der, tøm den på allt vatten genom att koppla bort vattentillførseln, sedan åpna kranen (max. 1 minu­tt) så att allt återstående vatten renner ut.
- Förvara utomhuskranen i ett frostfritt utrymme.
- Tänk på att vattnet inte är lämpligt att dricka om utomhuskranen är ansluten till en trädgårdsslang.

Latviešu

Kopšana un tīrīšana

Pirms pirmās lietošanas noskrūvēt aeratoru/plūsmas regulatoru un uz dažām minūtēm atgriezt ūdens padevi. Pēc tam uzskrūvēt aeratoru/plūsmas regulatoru atpakaļ.

Ikdienas tīrīšanai lietot mīkstu, mitru drānu un, ja nepieciešams, saudzīgu trauku mazgāšanas līdzekli vai mazgāšanas līdzekli.

Nelietot tīrīšanai līdzekļus ar abrazīvām daļiņām, metāla sūkļus vai mazgāšanas līdzekļus, kas satur kalciju šķīdināšas vielas vai spirtu.

Noskalot ar ūdeni un nospodrināt ar tīru, sausu drānu.

Kalka nosēdumus tīrīt ar galdā etiķi, kas atšķaidīts ar ūdeni, un noskalot ar ūdeni.

Ieteicams laiku pa laikam noskrūvēt aeratoru un to iztīrīt. Ja aeratorā ir sakrājušās kalka nogulsnes, tas jāizmērcē etiķēdienā.

Ieteicams reizi gadā iztīrīt jaucējkārna filtrus.

- Lietošanai ārā.
- Lai pasargātu ūdenskrānu no aukstuma radītiem bojājumiem, izlaid no tā visu ūdeni, atslēdzot ūdens padevi un atverot krānu (maksimāli 1 minūti), lai izlaistu atlikušo ūdeni.
- Glabā telpā, kur temperatūra vienmēr ir virs 0 °C.
- Atercīes – ja ūdenskrāns ir pievienots dārza šļūtenei, ūdens no tā nav dzerams.

Français

Entretien et nettoyage

Avant la première utilisation, dévissez l'aérateur et laissez l'eau couler pendant quelques minutes. Revissez ensuite l'aérateur.

Pour l'entretien quotidien de votre robinet de cuisine, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau et, si besoin, d'un peu de détergent non abrasif ou de savon.

Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcaire, contenant de l'alcool ou des produits abrasifs.

Rincez à l'eau et séchez/frottez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcaire, utilisez du vinaigre blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du robinet de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcaire, faites-le tremper dans un mélange d'eau et de vinaigre.

Nous vous recommandons de nettoyer les filtres du robinet une fois par an en les rinçant à l'eau claire.

- Pour un usage en extérieur.
- Pour protéger le robinet du risque de gel, vider entièrement l'eau qui se trouve dans le robinet en fermant l'arrivée d'eau, puis en ouvrant le robinet (1 minute max.) pour laisser l'eau s'écouler.
- Ranger le robinet dans une pièce à l'abri du gel.
- Attention, l'eau n'est pas potable si le robinet est connecté à un tuyau d'arrosage.

Česky

Péče a čištění

Před prvním použitím baterie odšroubujte perlátor (provzdušňovač) a nechte vodu protékat baterií po dobu několika minut. Poté našroubujte perlátor zpět.

Pro každodenní čištění baterie použijte navlhčený hadřík s jemným mycím prostředkem nebo mýdlem.

Nikdy nepoužívejte čisticí prášek, drátěnku nebo čisticí prostředky, které obsahují látky rozpouštějící vodní kámen, alkohol nebo abraziva.

Opláchněte vodu a osušte / vyleštěte čistým suchým hadříkem.

K odstranění vápenatých usazenin použijte obyčejný bílý ocot zředěný vodou a opláchněte čistou vodou.

Doporučujeme perlátor jednou za čas vyjmout a vyčistit. Pokud je v perlátoru usazený vodní kámen, namočte jej do octového roztoku.

Doporučujeme jednou za rok vyčistit všechny filtry baterie propláchnutím čistou vodou.

- Pro venkovní použití.
- Chcete-li vodovodní kohoutek chránit před poškozením mrazem, vypustte zcela vodu a odpojte od přívodu vody a poté kohoutek otevřete (max. 1 minutu), aby mohla odtéct veškerá zbývající voda .
- Uchovávejte kohoutek v místnosti bez mrazu.
- Nezapomeňte, že voda není vhodná k pití, pokud je kohoutek připojen k zahradní hadici.

Nederlands

Reinigen en onderhoud

Voordat je de kraan voor de eerste keer gebruikt -schroef de zeef/beluchter los en laat het water een paar minuten doorlopen. Schroef de zeef/beluchter vervolgens weer vast.

Gebruik voor de dagelijkse reiniging van de kraan alleen een zachte doek bevochtigd met water en, indien nodig, een mild schoonmaakmiddel of zeepoplossing.

Gebruik nooit schuurpoeder, staalwol, kalkoplossende schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.

Spoel daarna af met water en droog/poets met een schone, droge doek.

Gebruik voor het verwijderen van kalkvlekken huishoudazijn verdund met water en spoel na met water.

We raden aan de zeef/beluchter van de kraan af en toe los te draaien en te reinigen. Als de zeef/ beluchter kalkaanslag heeft, deze afnemen met een azijnoplossing.

Nous vous recommandons de nettoyer les filtres in de kraan schoon te maken door deze met schoon water te spoelen.

- Voor buitengebruik.
- Om de kraan tegen vorstschade te beschermen, is het belangrijk deze helemaal leeg te laten lopen. Dit doe je door de watertoever naar de kraan af te sluiten en vervolgens de kraan open te draaien (max. 1 minuut) zodat al het resterende water wordt afgevoerd.
- Bewaar de kraan in een vorstvrije ruimte.
- Het water is niet geschikt om te drinken als de kraan is aangesloten op een tuingslang.

Español

Limpieza y mantenimiento

Antes de utilizar este producto por primera vez, desenrosca el aireador, deja correr el agua por el grifo unos minutos y después enrosca de nuevo el aireador.

Para limpiar el grifo cada día utiliza un paño suave humedecido con un detergente suave o jabón, en caso necesario.

No utilices detergente en polvo, estropajos de acero, detergentes ácidos, productos anti calcáreos ni sustancias que contengan alcohol o abrasivos.

Aclara con agua y después seca con un paño seco y limpio.

Para eliminar residuos de cal, utiliza vinagre blanco común diluido en agua y aclara con agua.

Te aconsejamos desmontar el aireador y limpiarlo de vez en cuando. Si tuviera residuos de cal, sumérgelo en una solución de vinagre.

Recomendamos limpiar los filtros del grifo con agua una vez al año.

- Para uso externo.
- Para proteger el grifo de daños causados por el hielo, vacía completamente el agua que se encuentre dentro del grifo cerrando la entrada de agua y abriendo después el grifo (1 minuto como máximo) para dejar que fluya el agua residual por completo.
- Guardar el grifo al resguardo del hielo.
- Ten en cuenta que el agua no es potable si el grifo está conectado a una tubería de riego.

Portugues

Cuidados de manutenção e limpeza

Antes de usar a torneira pela primeira vez, retire o acessório e deixe a água correr durante alguns minutos. De seguida, volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da torneira, use um pano macio humedecido com água e um detergente suave ou sabão, se for necessário.

Nunca usar pós abrasivos, palha-da-çoá ou detergentes dissolventes de cálcio, ácidos ou que contenham álcool ou substâncias abrasivas.

Enxaguar com água e secar/polir com um pano seco e limpo.

Para remover depósitos de cálcio, use vinagre de vinho branco comum diluído em água e enxague com água.

Recomendamos que remova o acessório da torneira e que o limpe de vez em quando. Caso o acessório tenha acumulado cálcio, deixe-o de molho numa solução de água e vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira, enxaguando com água limpa uma vez por ano.

- Para usar no exterior.
- Para proteger a torneira de danos devido ao gelo, esvazie completamente a torneira de água, cortando o abastecimento à mesma. De seguida, abra a torneira (máx. 1 minuto) para escorrer toda a água ainda existente.
- Guarde a torneira ao abrigo do gelo.
- Tenha em atenção de que a água não é própria para consumo se a torneira estiver ligada a uma mangueira de jardim.

Dansk

Vedligeholdelse og rengøring

Før du bruger bløndningsbatteriet første gang, skal du skruе luftblanderen af og lade vanden løbe et par minutter. Skru derefter luftblanderen på igen.

Til daglig rengøring af bløndingsbatteriet skal du bruge en blød, fugtig klud og evt. et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel.

Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende eller indeholder alkohol eller slipemiddel.

Skyl med vand, og tør efter eller poler med en ren, tør klud.

Kalkaflejringer fjernes med hvid husholdningseddike fortyndet med vand. Skyl efter med rent vand.

Vi anbefaler at afmontere luftblanderen på bløndingsbatteriet og rengøre det jævnligt.

Kalkaflejringer i luftblanderen fjernes ved at lægge den i blød i en eddikeopløsning.

Rengør alle filtre i bløndingsbatteriet ved at skylle dem med rent vand 1 gang om året.

- Til udendørs brug.
- For at beskytte bløndingsbatteriet mod frostska­der skal du tømme det helt for vand ved at lukke for vandforsynin­gen og derefter åbne bløndingsbatteriet (maks. 1 minut), så det tøm­mes helt for vand.
- Opbevar bløndingsbatteriet i et frostfrit rum.
- Husk, at vandet ikke er egnet som drikkevand, hvis bløndingsbatteriet er tilsluttet en haveslange.

Italiano

Pulizia e manutenzione

Prima di usare il miscelatore per la prima volta, svita l'aeratore/rompigetto e lascia scorrere l'acqua per qualche minuto, dopodiché riavvitalo.

Per la pulizia quotidiana del tuo miscelatore, usa un panno morbido inumidito con un detersivo delicato per piatti o del sapone, se necessario.

Non usare mai detersivi in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi.

Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti consigliamo anche di togliere l'aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se l'aeratore è incrostato di calcare, mettilo a bagno con una soluzione a base di aceto.

Ti consigliamo di pulire i filtri del miscelatore sciacquandoli con acqua una volta all'anno.

- Per uso esterno.
- Per proteggere il miscelatore dai danni causati dal gelo, lascia fuoriuscire tutta l'acqua: prima di tutto chiudi l'erogazione centrale dell'acqua, poi apri il miscelatore (al massimo per 1 minuto) e lascia defluire completamente l'acqua residua.
- Conserva il miscelatore al riparo dal gelo.
- Tieni presente che se il miscelatore è collegato a un tubo per innaffiare il giardino, l'acqua non sarà potabile.

Íslenska

Umhúða og þrif

Áður en þú notar blöndunartækistöð fyrsta sinn skaltu skrúfa síuna af og láta vatnið renna í u.þ.b. 5 mínútur. Skrúfaðu síuna aftur á að því loknu.

Dagleg þrif á blöndunartækinu: þrifðu með mjúkum rökum klút með mildu hreinsiefni ef þörf er á.

Aldrei nota hreinsiduft, stálull, kalkhreinsi eða efni sem innihalda alkóhól eða svarfefni.

Skolaðu með vatni og þurrkaðu/fægðu með þurrum klút.

Notaðu edik leyst upp í vatni til að fjárlægja kalk, skolaðu af með vatni.

Við mælum með að skrúfa síuna af og þrifa það reglulega

Български

Грижа и почистване

Преди да използвате смесителя за пръв път, отвийте аератора и оставете водата да се изтече за няколко минути. След това го завийте отново.

За всекидневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и, ако е необходимо, със слаб препарат за миене на чинии или за почистване.

Никога не използвайте абразивна прах или други абразивни почистващи средства, телена четка/стоманена вата, препарати разтварящи калций или съдържащи алкохол.

Изплаквайте с вода и подсушавайте/полирайте с чиста суха кърпа.

За да отстраните натрупвания от калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете с вода.

Препоръчваме свалене и почистване на аератора от време на време. Ако има отлагания на калций, измийте ги с оцетен разтвор.

Препоръчваме почистване на филтрите на смесителя веднъж годишно чрез изплакване с чиста вода.

- За употреба на открито.
- За да защитите смесителя от замръзване, напълно го отводнете като прекъснете връзката с водоснабдителната система и отворите смесителя (за макс. 1 минута), докато цялата вода не изтече.
- Съхранявайте смесителя в стая, която не замръзва.
- Имайте предвид, че водата не е подходяща за пиене, ако смесителя е свързан към градински маркуч.

Грижа и почистване

Преди да използвате смесителя за пръв път, отвийте аератора и оставете водата да се изтече за няколко минути. След това го завийте отново.

За всекидневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и, ако е необходимо, със слаб препарат за миене на чинии или за почистване.

Никога не използвайте абразивна прах или други абразивни почистващи средства, телена четка/стоманена вата, препарати разтварящи калций или съдържащи алкохол.

Изплаквайте с вода и подсушавайте/полирайте с чиста суха кърпа.

За да отстраните натрупвания от калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете с вода.

Türkçe

Bakım ve temizlik

Musluđu ilk kez kullanmadan önce, havalandırıcıyı çıkarın ve suyun musluđu birkaç dakika akmasını sağlayın. Ardından, havalandırıcıyı tekrar yerine vidalayın.

Musluđunuzun günlük temizliđi için, gerekirse yumuşak bir deterjan veya sabun içeren yumuşak nemli bir bez kullanın.

Asla ovma tozu, metal tel veya kalsiyum çözücü maddeler, alkól veya aşındırıcılar içeren deterjanlar kullanmayın.

Su ile durulayın ve temiz, kuru bir bezle kurulayın / cilalayın.

Kalsiyum birikintilerini çıkarmak için, suda seyreltilmiş normal beyaz sirke kullanın ve sade suyla durulayın.

Musluđu havalandırıcıyı çıkarmanızı ve simdi ve sonra temizlemenizi öneririz. Eđer havalandırıcı kalsiyum birikmişse sirke çözeltisiyle islatın.

Musluktaki filtreleri yılda bir kez temiz suyla durulayarak temizlemenizi öneririz.

- Dış mekan kullanımı için uygundur.
- Musluđu donma hasarından korumak için su kaynađını sökerek musluđu tamamen boşaltın ve ardından kalan suyun tamamen tahliye olmasını sağlamak için musluđu açın (maks. 1 dakika).
- Musluđu donmayacak bir odada saklayın.
- Musluk, bahçe hortumuna bađlıysa suyun içmek için uygun olmadıđını unutmayın.

Български

Грижа и почистване

Преди да използвате смесителя за пръв път, отвийте аератора и оставете водата да се изтече за няколко минути. След това го завийте отново.

За всекидневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и, ако е необходимо, със слаб препарат за миене на чинии или за почистване.

Никога не използвайте абразивна прах или други абразивни почистващи средства, телена четка/стоманена вата, препарати разтварящи калций или съдържащи алкохол.

Изплаквайте с вода и подсушавайте/полирайте с чиста суха кърпа.

За да отстраните натрупвания от калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете с вода.

Препоръчваме свалене и почистване на аератора от време на време. Ако има отлагания на калций, измийте ги с оцетен разтвор.

Препоръчваме почистване на филтрите на смесителя веднъж годишно чрез изплакване с чиста вода.

- За употреба на открито.
- За да защитите смесителя от замръзване, напълно го отводнете като прекъснете връзката с водоснабдителната система и отворите смесителя (за макс. 1 минута), докато цялата вода не изтече.
- Съхранявайте смесителя в стая, която не замръзва.
- Имайте предвид, че водата не е подходяща за пиене, ако смесителя е свързан към градински маркуч.

Hrvatski

Njega i čišćenje

Prije prvog korištenja miješalice za vodu, potrebno je otpustiti ventil i puštati vodu nekoliko minuta. Potom ga je potrebno ponovno zategnuti.

Za svakodnevno čišćenje miješalice za vodu, koristiti mekanu krpu umočenu u vodu, i ako je potrebno, blagi sapun za pranje ili deterđent.

Nikad ne koristiti prašak za čišćenje, abrazivna sredstva, čeličnu žicu, sredstva za rastapanje kamenca ili sredstva koja sadrže alkohol.

Isprati vodom i osušiti/ispolirati čistom suhom krpom.

Za skidanje naslaga kamenca, koristiti običan razvodnjeni ocat i isprati vodom.

Preporučujemo otpuštanje ventila i čišćenje s vremena na vrijeme. Ako ima naslage kamenca, oprati ga razvodnjenim octom.

Preporučujemo ispiranje svih filtera na miješalici čistom vodom jednom godišnje.

- Za upotrebu na otvorenom.
- Kako bi se slavina zaštitila od smrzavanja, potrebno je riješiti se viška vode koji se zadržao u njoj tako da se isključi dovod vode. Zatim otvoriti slavinu (maks. 1 minutu) kako bi se omogućilo istjecanje vode.
- Odložiti slavinu na mjesto zaštićeno od niskih temperatura.
- Imati na umu kako voda nije prikladna za piće ako je povezana na vrtno crijevo.

中文

保养与清洁

首次使用这款水龙头前，先按下压力补偿阀/流量阀，接着放水几分钟。然后再将压力补偿阀/流量阀拧回去。

日常清洁水龙头时，可使用软布沾水擦拭，必要时可蘸取温和的中性清洁剂或肥皂。

请不要使用去污粉、钢丝球，或溶钙型、含酒精或研磨剂的清洁剂。

用水冲净，然后使用清洁的干布擦干/擦亮。

去除钙沉积物时，用普通的白醋兑水擦拭，再用清水冲洗即可。

我们建议时常将水龙头的压力补偿阀拆下清洗。如果压力补偿阀中积有钙质，请用食醋浸泡。

我们建议每年用清水冲洗一次水龙头上的过滤器。

- 可户外使用。
- 为保护水龙头不受霜冻而损坏，请阻断水龙头的供水后打开水龙头（最长1分钟），使水龙头中残余水分流尽。
- 请将水龙头存放在无霜的室内。
- 水龙头连接在花园洒水管上时，请勿饮用流水。

Ελληνικά

Φροντίδα και καθαρισμός

Πριν χρησιμοποιήσετε τη βρύση για πρώτη φορά, ξεβιδώστε τον οδηγό εξερισμού και αφήστε το νερό να τρέξει για μερικά λεπτά. Έπειτα βιδώστε τον ξανά στη θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό της βρύσης σας, χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί με ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι, αν είναι απαραίτητο.

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτική σκόνη, αστάλιο σφουγγάρι ή απορρυπαντικά που διαλύουν τα άλατα ή διαλυτικά.

Ξεπλύνετε με νερό και στεγνώνετε με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

Για να απομακρύνετε κατάλοιπα αλάτων, χρησιμοποιήστε λευκό ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

Σας προτείνουμε να αφαιρέσετε τον οδηγό εξερισμού από τη βρύση και να τον καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Αν ο οδηγός έχει συσπειρωθεί άλατα, αφήστε τον μέσα σε διάλυμα ξιδιού.

Σας προτείνουμε να καθαρίζετε τα φίλτρα στη βρύση ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό μια φορά το χρόνο.

- Για χρήση σε εξωτερικό χώρο.
- Για να προστατεύσετε τον μείκτη από βλάβη λόγω παγετού, στεγνώστε τελείως τον μείκτη από νερό αποσπώνδοντάς τον από την παροχή νερού, έπειτα αφήστε τον μείκτη ανοικτό (για 1 λεπτό) για να φύγει ό,τι νερό έχει μέσα.
- Αποθηκεύστε τον μείκτη σε χώρο χωρίς παγετό.
- Έχετε υπόψη ότι το νερό δεν είναι πόσιμο όταν ο μείκτης συνδέεται με το λάστιχο του κήπου.

繁體

保養与清潔

第一次使用前，扭開加氣裝置或流量控制器，放水數分鐘沖洗水龍頭後扭緊。

日常清潔水龍頭時，可用柔軟濕布沾溫和清潔劑或肥皂擦拭乾淨。

請勿使用沙粉、鋼絲球或含有溶解鈣、酒精、研磨劑的清潔劑。

用水沖洗乾淨，再用乾布擦亮或擦拭乾淨。

清除鈣沉積物時，用稀釋的白醋擦拭，再用水沖洗乾淨。

建議偶爾拆除加氣裝置清洗，若有鈣沉積物，可沾稀釋白醋清理。

建議每年用水洗一次水龍頭的過濾器。

- 適合戶外使用。
- 避免水龍頭結霜，請斷掉供水，打開水龍頭(最多1分鐘)，將裡面的水完全排走。
- 把水龍頭儲存在無霜的房間
- 請注意！若水龍頭連著花園水管則不可飲用

Русский

Инструкции по уходу

Перед началом использования открытите аэратор/регулятор потока и дайте воде свободно стечь в течение нескольких минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смеситель мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло.

Не используйте чистящие порошки, металлическую мочалку, а также противозастывающие чистящие средства, а также средства, содержащие спирт или абразивы.

Ополосните водой и оптолируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, растворенный в воде, а затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить аэратор смесителя. Если на аэраторе появилась известковый налет, удалите его уксусным раствором.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

- Для использования на улице
- Чтобы предотвратить повреждение под воздействием мороза, слейте всю воду. Для этого отключите подачу воды, а затем откройте кран (макс. на 1 минуту), чтобы слить оставшуюся воду.
- Хранить в защищенном от мороза помещении.
- При подключении через садовый шланг, вода непригодна для питья.

українська

Догляд та чищення

Перед використанням змишувача вперше, відкрити аератор/спрямовувач потоку та нехай вода стікає декілька хвилин. Після цього встановіть аератор/спрямовувач потоку на місце.

Для щоденного чищення змишувача, використовуйте волгу ганчірку і, за потреби, бляско для миття посуду або інший м'який засіб чищення.

Не використовуйте порошок, засоби з абразивними компонентами, металевий скребок, противапнянні засоби або ті, що містять спирт.

Змийте водою та витріть/відполіруйте чистою сухою ганчіркою.

Щоб видалити вапняні плями, використовуйте звичайний білий оцет, розчинений у воді та промийте водою.

Рекомендується снимати та регулярно чистити аэратор смесителя. Если на аэраторе появилась известковый налет, удалите его уксусным раствором.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

- Для використання на вулиці.
- Щоб запобігти пошкодженню під впливом морозу, злийте всю воду. Для цього відключіть подачу води, а потім відкрийте кран (макс. на 1 хвилину), щоб злити воду, що залишилася.
- Зберігати в захищеному від морозу приміщенні.
- При підключенні через садовий шланг, вода непридатна для пиття.

日本語

お手入れ方法

混合栓を初めてご使用になる前に、エアレーター／フローガイドを回して外し、混合栓に2～3分間水を流してください。それからエアレーター／フローガイドを元どおり取り付けます。

日常のお手入れは柔らかい布で水拭きし、必要に応じて食器用中性洗剤が石けんをお使いください。研磨パウダー、スチールワール、カルシウム分解剤・アルコール・研磨剤を含む洗剤は、絶対に使わないでください。

水ですすいだあととはきれいな布でから拭きして、水気や曇りを拭き取ってください。

石灰汚れを落とすには、市販のホワイトビネガーを水で薄めたものを使い、そのあと水でよくすすぎます。

ときどき混合栓のエアレーターを取り外してお掃除することをおすすめします。石灰汚れがついていたら、水で薄めたホワイトビネガーにつけて洗ってください。

混合栓のフィルター類は年に1回、きれいな水ですすぐことをおすすめします。

- 屋外用です。
- 水栓の凍結を避けるため、給水設備から外して1分ほど蛇口を開き、中の水をすべて抜いてください。
- 水栓を霜の降りない部屋に保管してください。
- 水栓を庭用ホースにつないでいる場合は、飲み水として使用することのないようご注意ください。

Srpski

Čišćenje i održavanje

Pre prve upotrebe mešača, odvrni aerator/vrh slavine i pusti vodu da teče oko 5 minuta. Potom ga vrati na mesto.

Za svakodnevno čišćenje mešača, služi se mekom krpom natopljenom vodom i, po potrebi, blagom tečnošću za suđe ili sredstvom za čišćenje.

Nikada ne upotrebljavaj prašak za suđe, abrazivna sredstva za čišćenje, čeličnu vunu, sredstva za čišćenje koja rastvaraju kamenac ili sadrže alkohol.

Isperi vodom i osuši/uglančaj čistom suvom krpom. Da ukloniš naslage kamenca, upotřebi obično belo sirće razblaženo vodom, pa isperi vodom.

Preporučujemo povremeno čišćenje aeratora. Ako na aeratoru ima naslaga kamenca, potopi ga u sirće rastvoreno u vodi.

Preporučujemo čišćenje filtera na slavini jednom godišnje ispiranjem čistom vodom.

- Za upotrebu na otvorenom.
- Da zaštitiš slavinu od mraza, potpuno je isprazni tako što ćeš zatvoriti ventil za vodu i onda otvoriti slavinu na 1 minut da se sva voda isprazni.
- Slavinu čuvaj u prostoriji zaštićenoj od mraza.
- Imaj na umu da voda nije za piće ako se slavina poveže s crevom za zalivanje.

Български

Грижа и почистване

Преди да използвате смесителя за пръв път, отвийте аератора и оставете водата да се изтече за няколко минути. След това го завийте отново.

За всекидневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и, ако е необходимо, със слаб препарат за миене на чинии или за почистване.

Никога не използвайте абразивна прах или други абразивни почистващи средства, телена четка/стоманена вата, препарати разтварящи калций или съдържащи алкохол.

Изплаквайте с вода и подсушавайте/полирайте с чиста суха кърпа.

За да отстраните натрупвания от калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете с вода.

Препоръчваме свалене и почистване на аератора от време на време. Ако има отлагания на калций, измийте ги с оцетен разтвор.

Препоръчваме почистване на филтрите на смесителя веднъж годишно чрез изплакване с чиста вода.

Bahasa Indonesia

Perawatan dan pembersihan

Sebelum menggunakan keran mixer untuk pertama kalinya, longgarkan pegangan aerator/ aliran dan biarkan air mengalir selama beberapa menit. Lalu kencangkan kembali pegangan aerator/ aliran .

Untuk membersihkan keran setiap hari, gunakan kain lembut yang lembab dengan deterjen atau sabun ringan, jika perlu.

Jangan pernah gunakan bubuk gosok, wol baja atau deterjen yang mengandung zat pelarut kalsium, alkohol, atau abrasif.

Bilas dengan air dan keringkan/lap dengan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan endapan kalsium, gunakan cuka putih biasa yang dilarutkan dalam air setelah itu bilas dengan air biasa .

Sebaiknya lepaskan aerator pada keran dan bersihkan secara berkala. Jika terdapat penumpukan kalsium, rendam aerator dengan larutan cuka.

Kami menyarankan untuk membersihkan filter keran mixer dengan membilasnya menggunakan air bersih setahun sekali.

- Untuk penggunaan di luar ruangan .
- Untuk melindungi keran dari kerusakan akibat embun beku, keringkan keran dengan mematikan pasokan air, lalu buka keran (maks. 1 menit) untuk mengeluarkan semua air yang tersisa.
- Simpan paip di dalam bilik tanpa fros.
- Perlu diingat bahwa jangan meminim air jika keran terhubung ke selang taman.

Slovenščina

Vzdrževanje in čiščenje

Pred prvo uporabo odvij aerator/usmerjevalnik pretoka in pusti vodo prosto teči nekaj minut. Nato ponovno namesti aerator/usmerjevalnik pretoka.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabi vlažno mehko krpo, po potrebi namočeno v blago milnico. Nikoli ne uporabljaj abrazivnih čistilnih praškov, jeklene volne ali čistila, ki raztaplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva.

Speri z vodo in obriši/zlošči s čisto suho krpo.

Trdovratneje madeže vodnega kamna odstrani z malo alkoholnega kisa, ki ga razredči z mlačno vodo in nato speri s čisto vodo.

Priporočljivo je, da aerator občasno odstraniš in očistiš. Če na aeratorju nastane obloga vodnega kamna, ga namoči v raztopino alkoholnega kisa.

Priporočamo, da morebitne filtre na armaturi očistiš s čisto vodo vsaj enkrat letno.

- Primerno za uporabo na prostem.
- Da pipo zaščitiš pred poškodbami zmrzali, moraš iz nje iztočiti vso vodo, tako da zapreš dotok vode nato pa pipo odpreš (za največ 1 minuto), da preostala voda odteče z nje.
- Pipo shranjuj v prostoru, kjer ni nevarnosti za zmrzal.
- Upoštevaj, da voda ni pitna, če pipo priključiš na vrtno cev.

Български

Грижа и почистване

Преди да използвате смесителя за пръв път, отвийте аератора и оставете водата да се изтече за няколко минути. След това го завийте отново.

За всекидневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и, ако е необходимо, със слаб препарат за миене на чинии или за почистване.

Никога не използвайте абразивна прах или други абразивни почистващи средства, телена четка/стоманена вата, препарати разтварящи калций или съдържащи алкохол.

Изплаквайте с вода и подсушавайте/полирайте с чиста суха кърпа.

За да отстраните натрупвания от калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете с вода.

Препоръчваме свалене и почистване на аератора от време на време. Ако има отлагания на калций, измийте ги с оцетен разтвор.

Препоръчваме почистване на филтрите на смесителя веднъж годишно чрез изплакване с чиста вода.

Bahasa Malaysia

Perawatan dan pembersihan

Sebelum menggunakan paip buat pertama kalinya, buka skru pengudara/panduan aliran dan biarkan air mengalir melalui paip selama beberapa minit. Kemudian skru semula pengudara/panduan aliran.

Untuk pembersihan harian paip anda, jika perlu gunakan kain lembap yang lembut dengan serbuk pencuci atau sabun yang tidak kuat.

Jangan gunakan serbuk penyental, sabut keluli atau pencuci yang mengandungi ejen kalsium-larut, alkohol atau pelepas.

Bilas dengan air dan keringkan/kilatkan menggunakan kain kering yang bersih.

Untuk menanggalkan deposit kalsium, gunakan cuka putih biasa yang dicairkan di dalam air dan bilas dengan air biasa.

Kami mengesyorkan pengudara pada paip ditanggalkan dan dibersihkan sekali-sekala. Sekiranya pembentukan kalsium terdapat pada pengudara, rendamkannya dengan larutan cuka. Kami mengesyorkan sebarang penapis dibersihkan dengan membilasnya menggunakan air bersih sekali setahun.

- Untuk kegunaan di luar rumah
- Untuk melindungi paip daripada kerosakan fros, salirkan semua air paip yang ada pada paip dengan memberhentikan bekalan air, kemudian buka paip (maks. 1 minit) untuk membolehkan semua lebihan air disalurkan keluar.
- Simpan paip di dalam bilik tanpa fros.
- Ingat bahawa air tidak sesuai diminum jika paip tersambung pada hos kebun.